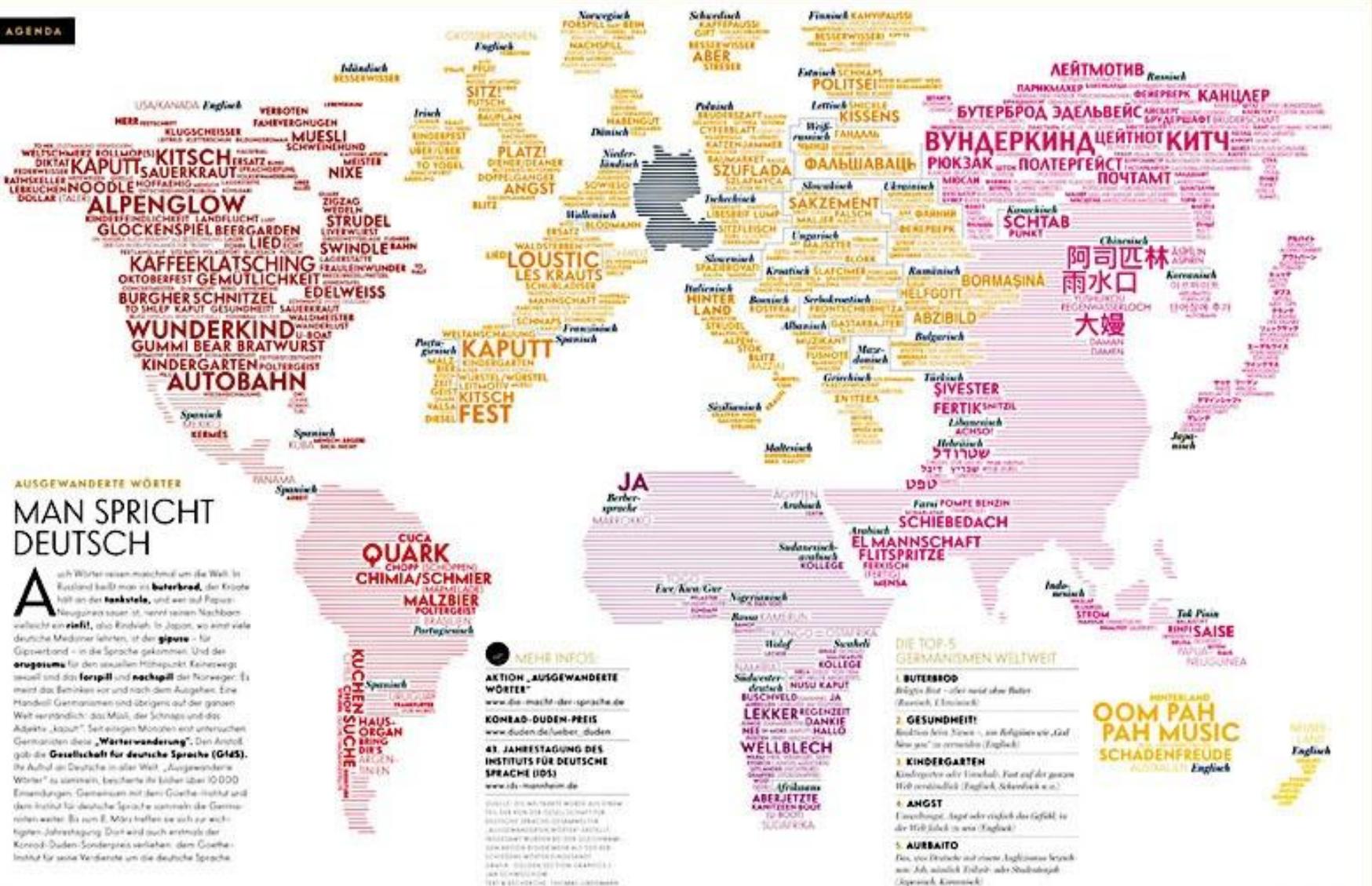


Как слова приходят в русский язык

- **Русский язык**

Заимствованные слова Англицизмы

AGENDA



AUSGEWANDERTE WÖRTER MAN SPRICHT DEUTSCH

Auch Wörter reisen manchmal um die Welt. In Russland heißt man ein **buterbrod**, der Krieger heißt an der **tanksta**, und man trinkt Papaya-Neugnugget oder ist, nennt seinen Nachbar einfach ein **niehl**, also Kindhals. In Japan, wo auch viele deutsche Mediziner lehrten, ist der **gipsus** für Gipserband = in die Sprache gekommen. Und der **orogonus** für den unwilligen Hüftpunkt, Keinerweg? meist das Behalten vor und nach dem Ausgehen. Eine Handvoll Gemeinsamkeiten und übrigens auf der ganzen Welt verständlich: das Maß, der Schnaps und das Adjektiv **kaputt**. Seit einigen Monaten wird untersucht Gemeinsamkeiten diese „Wörterwanderung“. Den Anstoß gab die **Gesellschaft für deutsche Sprache (GDS)**. Im Auftrah in Deutsche in aller Welt „Ausgewanderte Wörter“ zu sammeln, besuchte ihr früher über 10.000 Emigranten, Gemeinsam mit dem Goethe-Institut und dem Institut für deutsche Sprache sammeln die Gemeinsamkeiten weiter. Bis zum 8. März treffen sie sich zur wichtigsten Jahrestagung. Dort wird auch erstmals der Konrad-Duden-Sonderpreis verliehen, dem Goethe-Institut für seine Verdienste um die deutsche Sprache.

MEHR INFOS
AKTION „AUSGEWANDERTE WÖRTER“
www.dts-macht-der-sprache.de
KOMRAD-DUDEN-PREIS
www.duden.de/waber_duden
41. JAHRSTAGUNG DES INSTITUTS FÜR DEUTSCHE SPRACHE (IDS)
www.ids-mainz.de

- DIE TOP-5 GERMANIDEN WELTWEIT**
- 1. BUTERBROD**
Brotchen Brot – aber nicht ohne Butter (Russisch, Englisch)
 - 2. GESUNDHEIT!**
Bedeutet kein Stimm = am Anfang war „Ziel New year“ im englischen (Englisch)
 - 3. KINDERGÄRTEN**
Kindergarten oder Kindergarten. Fast auf der ganzen Welt verständlich (Englisch, Schwedisch u.a.)
 - 4. ANGST**
Erschreckung, Angst oder einfach das Gefühl, in der Welt nicht zu sein (Englisch)
 - 5. AURBAITO**
Das, was Deutsche mit einem Anglizismus besetzt sind: Ab, nämlich English- oder Neologism (Japanisch, Koreanisch)

OOM PAH MUSIC
SCHÄDENFREUDE
Aussprache: Englisch

Этапы английского заимствования

16-17
век

52
слова

18 век

287
слов

19 век

714
слов

20 век

1814
слов

Прочитайте и сравните

Спортсмен

Sportsmen

Имидж

Image

Джинсы

Jeans

Дайвинг

Diving

Сканер

Scanner

Миксер

Mixer



Соотнесите английские звуки и русские буквы:

• J- [dʒ] Инг

• Ing-[ŋ] Ер

• men-[mɛn] Дж

• er-[ə] Мен



Заимствовано ли это слово из
английского языка?

Скотч
Спортсмен

ен

Имидж

Джинсы
Ноутбу

к

Креке

р



Отредактируйте предложения

1. Я получила замечательный презент на день рождения.
2. Маме подарили миксер.
3. Футбольный матч начался вовремя.





До новых встреч!